

Plaute

Vocabulaire de la séance 2

Les trois écus (suite de la pièce)

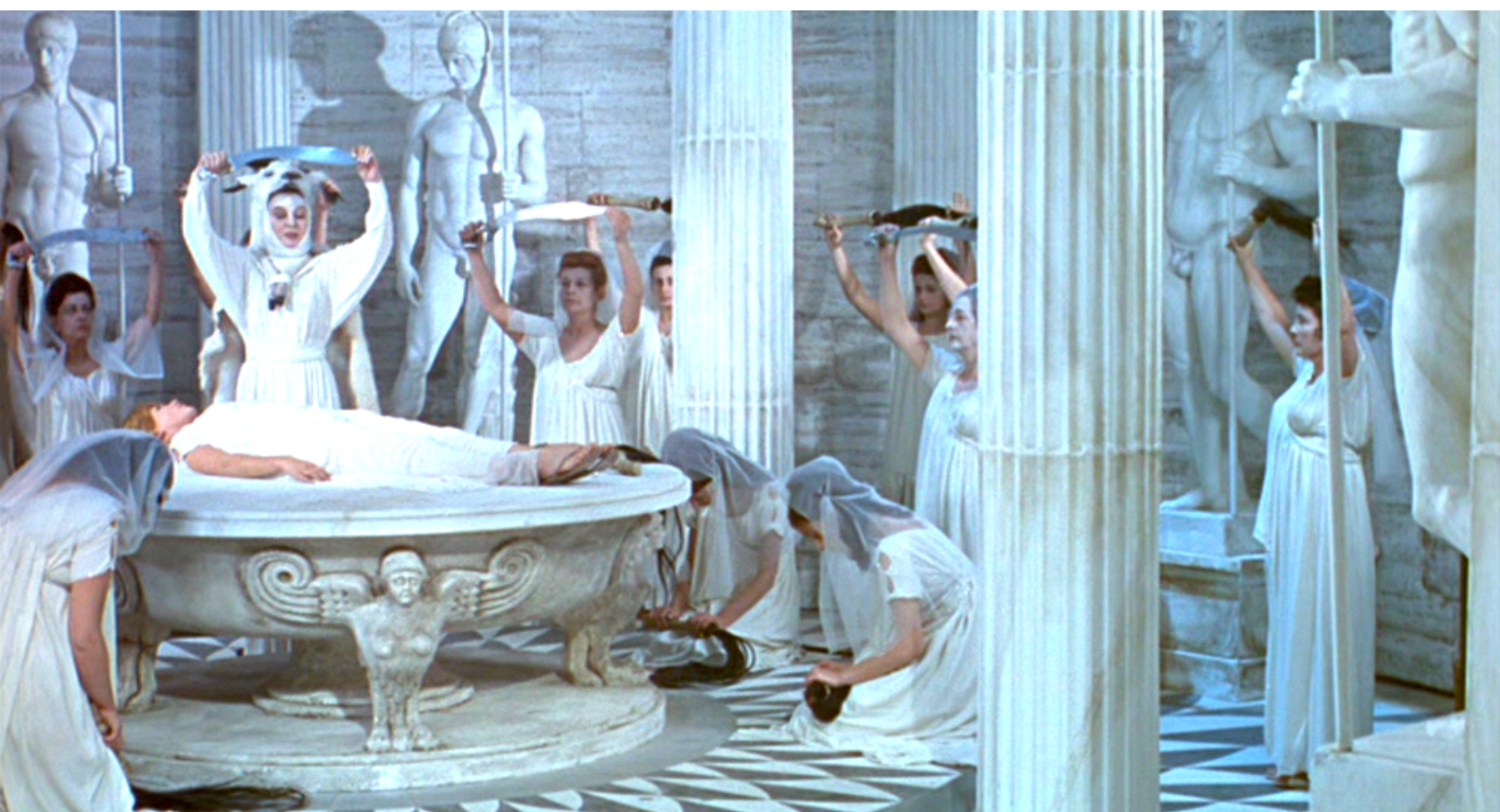
500	pacisci, or, pactus sum, dép.	convenir (<i>le mot "rem" est sous-entendu</i>)
	fabulari, dép. rég.	dire
	spondere, eo, sponondi, sponsum	promettre (solennellement)
	eheu	hélas
505	adfnitas, atis, f.	la parenté par alliance, la relation étroite
510	superfieri	rester
	nil morari, dép. rég.	ne pas faire cas de, ne pas tenir à
	certum est	c'est décidé, je suis décidé à
	erus, i, m.	le maître
	educere, o, duxi, ductum	faire vivre
	abalienare, rég.	détourner, aliéner
	cave	<i>sous-entendu "ne"</i>
	sis (= si vis)	s'il te plaît
	edere, o, i, esum	manger
	ratio, onis, f.	des comptes
516	comminisci, or, mentus sum, dép.	inventer, imaginer
	licet, impers.	d'accord
	arcanus, a, um	caché, discret
	credere, o, credidi, creditum	confier
521	siris	= "siveris" (<i>du verbe "sinere"</i>)
	proscindere, o, scidi, scissum	labourer

	sulcus, i, m.	le sillon
525	apage !	fi ! quelle horreur ! loin de moi !
	vinum, i, n.	<i>ici, par métonymie</i> , le raisin
	coquere, o coxi, coctum	cuire, faire mûrir
	putidus, a, um	pourri
530	tribus tantis minus	trois fois moins
	obserere, o, sevi, situm	semmer
	interfieri, fio, factus sum	être détruit
537	ad incitas redigere	réduire à la dernière extrémité
	fulguritus, a, um	fourdoyé
541	scaber, bra, brum	galeux
	glaber, bra, brum	pelé

Après la guerre contre Antiochus, on avait importé à Rome beaucoup d'esclaves syriens (Syri, Syrorum).

	exstare, o	exister
	solstitialis, is, e	du solstice
545	Campanus	= "Campanum"
	ante(d)ire, eo, ii, itum	précéder, surpasser
551	destrudere, o, trusi, trusum	déporter
	qui	<i>a pour antécédent "istuc"</i>
	quamvis malam rem	quelque malheur que
557	quin	bien plus
	os sublinere, o, levi, litum	tromper, jeter la poudre aux yeux (<i>litt.</i> "barbouiller le visage")
560	lepide, adv.	joliment
	qui	de quoi
	agito, impératif futur de agere	discuter, traiter
573	quid istic ?	que répondre à ce que tu dis ?
	spondere, eo, sponendi, sponditum	promettre
	fortunare, rég.	rendre heureux, faire prospérer
580	hac, adv.	chez moi
	coram, adv.	en public (= avec Lysitèles)

586	illi	<i>il s'agit de la sœur</i>
594	fuat	= sit
	collum, i, n.	le cou, l'échine
	peregre, adv.	à l'étranger
	in malam crucem ire	aller se faire pendre
599	latrocinari, dép. rég.	exercer le métier de mercenaire
	exturbare, rég.	chasser



Philia va être sacrifiée (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

764	scitus, a, um	ingénieux
	conducere, o, duxi, ductum	engager, louer
	jam quantum potest	le plus tôt possible
	peregrinus, i, m.	l'étranger
	exornare, rég.	habiller, parer
	graphice, adv.	parfaitement, artistement
	visitare, rég.	voir souvent

768	mendacilocus, a, um falsidicus, a, um confidens, entis, 3g.	menteur menteur, fallacieux qui ne doute de rien, sûr de soi
774	actutum, adv. consignare, rég.	bientôt signer
780	propemodum, adv.	à peu près
787	hoc ... aetatis sycophantari, dép. rég. obsignare, rég.	à mon âge user de fourberie cacheter
791	sescenti, ae. a portitor, is, m. resignare, rég.	six cents le douanier du port décacheter, rompre le cachet
796	terere, o, trivi, tritum segnities, ei, f. merus, a, um texere, o, texui, textum clanculum, adv. amovere, eo, i, motum	perdre, gaspiller la paresse pur tisser en cachette, à la dérobée éloigner
800	celare, rég. + 2 acc. pol, invar.	cache quelque chose à quelqu'un par Pollux !
	depromere, o, prompsi, promptum operire, io, i, opertum denuo, adv.	prendre dans fermer, cacher de nouveau
805	exturbare, rég. vereri, eor, veritus sum, dép. lepidus, a, um	chasser craindre bon, élégant
811	illum jam dudum, adv. hic	<i>il s'agit de Lesbionicus</i> depuis longtemps <i>il s'agit du sycophante</i>
815	conducere, o, duxi, ductum meditatus, a, um nugacissime, adv.	engager bien endoctriné tout à fait en plaisantant